

Katedra Historii Języka Polskiego  
Uniwersytetu Łódzkiego

oraz Zakład Historii i Pragmatyki Języka Polskiego  
Uniwersytetu Zielonogórskiego

mają zaszczyt przedstawić program IV konferencji z cyklu

*Język — obyczaj — wspólnota:*

Na początku był chaos,  
później nastąpiła filologia

*j*  
*a*  
*k*

Porządkowanie.  
Chaos

filologia

porządk

ns

*Ad honorem  
professoris Marci Cybulski*

Łódź, 8–10 maja 2017

## **Poniedziałek, 8 maja**

9.30–10.30

Otwarcie konferencji  
ul. Pomorska 171/173, aula Rady Wydziału (A5)

10.30–11.30

Obrady plenarne

Stanisław Koziara (Kraków)

*Filologiczne przestrzenie polskich Psalterzy. Od stanu uporządkowania ku nowym wyzwaniom badawczym*

Izabela Winiarska-Górska (Warszawa)

*Filologiczne porządkowanie luteranckiego dyskursu religijnego na przykładzie tłumaczenia Nowego Testamentu Stanisława Murzynowskiego*

Dyskusja

11.30–12.00

Przerwa kawowa

12.00–13.30

Obrady plenarne

Tadeusz Lewaszkiewicz (Poznań)

*Łódzko-zielonogórski „Wybór tekstów z dziejów języka polskiego (2015)” na tle chrestomatii polskich, słowiańskich i niesłowiańskich*

Jolanta Migdał, Bogdan Walczak (Poznań)

*O zbiorach tekstów do historii języka polskiego i ich nazwach*

Aleksandra Janowska (Katowice)

*Stabilność, stałość, ciągłość. Uwagi terminologiczne*

Dyskusja

14.00–15.00

Obiad

Obrady w sekcjach  
ul. Kopcińskiego 16

Sekcja A

15.00–16.30

Alina Kępińska (Warszawa)

*Konfesyjne uwarunkowania leksyki XVI-wiecznych przekładów Ewangelii na język polski*

Tomasz Lisowski (Poznań)

*Ekwiwalenty greckich leksemów z pola semantycznego DZIECKO: παιδίον, τεκνίον, τέκνον jako form adresatywnych w polskich przekładach Nowego Testamentu tradycji katolickiej*

Paulina Michalska-Górecka (Poznań)

*Nazwy wyznawców religijnych w słowniku Lindego*

Dyskusja

16.30–17.00  
Przerwa kawowa

17.00–18.30

Irena Jaros (Łódź)

*Polskie, gwarowe nicpoty(m). Studium z geografii lingwistycznej*

Renata Marciniak-Firadza (Łódź)

*Słowotwórcze i leksykalne zróżnicowanie formacji wariantywnych na przykładzie gwarowych nazw człowieka, który stale kłamie*

Agnieszka Jarka (Łódź)

*Strzygi, zmory i rusałki — czyli jak w łowickiem nazywano wiejskie strachy*

Dyskusja

Sekcja B  
15.00–16.30

Iwona Pałucka-Czerniak (Zielona Góra)

*Wątki genologiczno-pragmatyczne w wybranych pracach prof. Marka Cybulskiego*

Dorota Utracka (Łódź)

*Antropologia kontestacji. Język parodii jako narzędzie (de)tabuizacji kultury*

Anna Wiśniewska-Grabarczyk (Łódź)

*Skrypty akademickie i podręczniki szkolne Polski Ludowej w świetle kryptotekstów (recenzji cenzorskich) z lat 50. XX wieku*

Dyskusja

16.30–17.00  
Przerwa kawowa

17.00–18.30

Magdalena Hawrysz (Zielona Góra)

*Adama Kazimierza Czartoryskiego uwagi o sztuce przekładu jako przejaw świadomości lingwistycznej XVIII-wiecznych elit*

Lucyna Jankowiak (Poznań)

*Związki Żeromskiego z medycyną. O kilku opisach XIX-wiecznych operacji*

Dorota Szagun (Zielona Góra)

*O „Pacierzu Ślęzakow do Pana Boga na Prusakow”*

Dyskusja

19.00  
Uroczysta kolacja

## Wtorek, 9 maja

Obrady w sekcjach  
ul. Kopcińskiego 16

Sekcja A  
9.00–11.00

Małgorzata Dawidziak-Kładoczna (Wrocław)

*O sposobach oddziaływania na odbiorcę w uniwersałach doby średniopolskiej*

Jolanta Klimek-Grądzka (Lublin)

*Patent w dawnej Polsce – wokół gatunku*

Błażej Osowski (Poznań)

*Układ nadawczo-odbiorczy w wielkopolskich inwentarzach z 2. połowy XVIII wieku*

Iwona Żuraszek-Ryś (Zielona Góra)

*Protokół jako uporządkowana relacja z zebrania (na przykładzie dokumentów z posiedzeń Towarzystwa Rzemieślników Polskich w Zielonej Górze)*

Dyskusja

11.00–11.30  
Przerwa kawowa

11.30–13.00

Elżbieta Kucharska-Dreiss (Insingen)

*D.V.I.G.N.V., czyli o pewnej ciekawostce ze sztambucha (na niemiecko-języcznym materiale z XVI i XVII w.)*

Katarzyna Sicińska (Łódź)

*Formuła wyrażania szacunku i jej miejsce w strukturze listu średniopolskiego*

Beata Kaczmarczyk (Wrocław)

*Wybrane elementy etykiety językowej w korespondencji między członkami rodziny ostatnich Jagiellonów*

Dyskusja

Sekcja B  
9.00–11.00

Maria Trawińska (Poznań)

*Wokół nowej edycji XIV i XV-wiecznych poznańskich ksiąg ziemskich*

Magdalena Jurewicz-Nowak (Zielona Góra)

*Formuły z udziałem „verba dicendi” sterujące zachowaniami językowymi odbiorcy w „Zwierciadle saskim” Pawła Szczerbica (XVI w.)*

Maciej Mączyński (Kraków)

*Łacińskie zapożyczenia prawne w Statutach norbertańskich z 1630 roku*

Magdalena Wismont (Łódź)

*Osoby w sądzie. Określenia osób w sprawie rozwodowej na przykładzie tłumaczeń Kodeksu Napoleona*

Dyskusja

11.00–11.30  
Przerwa kawowa

11.30–13.00

Marceli Olma (Kraków)

*Językowy obraz Orientu w korespondencji prywatnej Stanisława Chlebowskiego*

Magdalena Pietrzak (Łódź)

*Obraz Indian w „Listach z podróży do Ameryki” Henryka Sienkiewicza w kontekście publicystyki „Wędrowca”*

Agnieszka Zatorska (Łódź)

*Kilka uwag o strukturach z czasownikami cogitandi i sentiendi w „Bez dogmatu” H. Sienkiewicza. Kształt składniowy, funkcje*

Dyskusja

13.00–14.00  
Obiad

Obrady w sekcjach

Sekcja A  
14.00–15.30

Krystyna Kleszczowa (Katowice)

*Tekst w tekście i o tekście*

Agnieszka Słoboda (Poznań)

*Formalizacja struktur predykatowo-argumentowych w średniowiecznej polszczyźnie — od kategorii semantycznej do kategorii gramatycznej*

Grzegorz Rudziński (Łódź)

*Czy pojęcie kryptotypu służy uporządkowaniu polszczyzny?*

Dyskusja

Sekcja B  
14.00–15.30

Tomasz Witczak (Łódź)

*Formuły powitania w językach indoeuropejskich*

Grażyna Rytter (Łódź)

*Kształtowanie się pojęcia czasu w językach słowiańskich*

Irmína Kotlarska (Zielona Góra)

*„Światowa mowa” wolapik — kariera i bariera*

Dyskusja

15.30–16.00  
Przerwa kawowa

17.00–18.30  
Seans w Planetarium i zwiedzanie EC1 z przewodnikiem

19.00  
Kolacja

## **Środa, 10 maja**

Obrady plenarne  
ul. Kopcińskiego 16

9.00–10.30

Małgorzata Nowak-Barcińska (Lublin)

*„Bereszith” Harry’ego Dudy na tle polskiej tradycji przekładowej Księgi Rodzaju*

Rafał Zarębski (Łódź)

*Rola najstarszych przekładów biblijnych w kształtowaniu onimicznej tradycji tłumaczeniowej*

Danuta Kowalska (Łódź)

*O wpływie średniowiecznej tradycji retorycznej na „Psałterz Dawidów” Mikołaja Reja*

Dyskusja

10.30–11.00

Przerwa kawowa

11.00–12.30

Joanna Sobczykowa (Katowice)

*O niektórych porządkach w języku i tekście*

Maria Wichowa (Łódź)

*Katalogowanie materiału jako metoda pracy polskich twórców literatury epok dawnych*

Artur Rejter (Katowice)

*Onomastyczne konteksty historii języka*

Dyskusja

12.30–13.00

Zamknięcie konferencji

13.00–14.00

Obiad